31995R0685

31.3.1995 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ L 71/5

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 685/95
ze dne 27. března 1995
o řízení intenzity rybolovu některých rybolovných oblastí a zdrojů Společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 43 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise [1],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu [2],

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru [3],

vzhledem k tomu, že článek 4 nařízení Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. prosince 1992 o zavedení režimu Společenství pro rybolov a akvakulturu [4] stanoví, že Rada přijme opatření Společenství, kterými se stanoví podmínky přístupu do oblastí a ke zdrojům a podmínky provozování rybolovných činností;

vzhledem k tomu, že ve snaze upravit a zapracovat do opatření Společenství režimy přístupu do vod a ke zdrojům stanovené Aktem o přistoupení Španělska a Portugalska nařízení (ES) č. 1275/94 [5] stanoví, že Rada rozhodne do 1. ledna 1995 o opatřeních, která je nutné přijmout v souladu se článkem 3;

vzhledem k tomu, že je nezbytné zachovat stávající rovnováhu a *acquis communautaire*, a to zejména zásadu relativní stability;

vzhledem k tomu, že je nezbytné zaručit, aby se nezvýšila současná intenzita rybolovu v oblastech a u zdrojů, na které se vztahuje Akt o přistoupení Španělska a Portugalska, a stanovit snížení této intenzity, pokud vývoj zdrojů vyžaduje obecné snížení možností rybolovu;

vzhledem k tomu, že je nezbytné zohlednit různorodost rybolovných činností a biologické, zeměpisné a geomorfologické znaky zdrojů; že je zejména nutné zohlednit nutnost zachování rovnováhy uvedených zdrojů ve vysoce citlivých oblastech;

vzhledem k tomu, že provádění regulace intenzity rybolovu je úkolem členských států vlajky; že je proto nezbytné zaručit transparentnost a rovnost způsobů řízení a kontroly;

vzhledem k tomu, že zavedení režimu řízení intenzity rybolovu vyžaduje některá doprovodná opatření Společenství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V souladu s ustanoveními společné rybářské politiky toto nařízení stanoví s účinkem od 1. ledna 1996 kritéria a postupy pro zavedení režimu řízení intenzity rybolovu v oblastech ICES V b, VI, VII, VIII, IX, X a v oblastech CECAF 34.1.1., 34.1.2. a 34.2.0.

Článek 2

1. Členské státy vytvoří jmenovité seznamy rybářských plavidel plujících pod jejich vlajkou, která jsou oprávněna provozovat rybolovné činnosti v lovištích vymezených v příloze I.

2. Členské státy mohou později doplnit do seznamů další plavidla za podmínky, že tato plavidla mají právo rybolovu v době vytváření jmenovitých seznamů.

3. Členské státy mohou později nahradit plavidla uvedená na jmenovitých seznamech.

4. V případě jakékoli změny jmenovitých seznamů se použijí kritéria a postupy uvedené ve článcích 3 a 5.

HLAVA I

Opatření pro lov druhů žijících při dně

Článek 3

1. Pro každé loviště uvedené v příloze I, kde se loví druhy žijící při dně, členské státy vyhodnotí nezbytnou intenzitu rybolovu, a to na základě kritérií Společenství pro vyhodnocení intenzity rybolovu uvedených v příloze II.

2. Při vyhodnocení intenzity rybolovu se zohlední tyto podmínky:

i) úroveň intenzity rybolovu umožňuje každému členskému státu plně využít svá rybolovná práva pro jednotlivá loviště, tzn. jak druhy, na něž se vztahuje celkový přípustný odlov (TAC), přidělený nebo nepřidělený, tak druhy, na než se taková omezení nevztahují;

---

(1) Úř. věst. C 247, 3.9.1994, s. 4.
(2) Úř. věst. C 18, 23.1.1995.
(3) Úř. věst. C 397, 31.12.1994.
(4) Úř. věst. L 389, 31.12.1992, s. 1.
(5) Úř. věst. L 140, 3.6.1994, s. 1.

ii) úroveň intenzity rybolovu se stanoví v souladu s pravidly Společenství; stávající rovnováha jednotlivých lovišť a jednotlivých oblastí by neměla být narušena;

iii) úroveň intenzity rybolovu by v žádném případě neměla narušit relativní stabilitu jednotlivých lovišť.

3. Pokud potenciální intenzita rybolovu, která odpovídá volnému přístupu rybářských plavidel uvedených na jmenovitém seznamu, překročí vyhodnocenou intenzitu, členské státy zavedou systém regulace intenzity rybolovu.

4. Příslušné členské státy vyhodnotí intenzitu rybolovu v oblastech ICES VII a a VII f na sever od 50° 30′ severní šířky na základě tradičních rybolovných činností.

5. Příslušné členské státy vyhodnotí intenzitu rybolovu v oblasti na jih od 56° 30′ severní šířky, na východ od 12° západní délky a na sever od 50° 30′ severní šířky, a to na základě stupně stávající aktivity jejich plavidel, s výjimkou plavidel plujících pod vlajkou Španělska. Počet plavidel se španělskou vlajkou v této oblasti nesmí být vyšší než 40, a to v souladu s ustanovením odst. 2 bodu ii).

HLAVA II

Opatření pro lov pelagických druhů ryb

Článek 4

1. Pro loviště uvedená v příloze 1, kde se loví pelagické druhy, včetně vysoce stěhovavých druhů, přijmou členské státy opatření k zajištění následného sledování skutečné intenzity rybolovu.

2. V některých zvláštních případech může Rady upravit intenzitu rybolovu postupem podle čl. 8 odst. 4 nařízení (EHS) č. 3760/92, přičemž je mimo jiné třeba zohlednit stávající rovnováhu jednotlivých lovišť a jednotlivých oblastí.

3. S cílem zajistit, aby se kontroly intenzity rybolovu podle čl. 3 odst. 4 a 5 vztahovaly i na rybolov pelagických druhů a jiných druhů, které nežijí při dně, v oblastech ICES VIIa a VIIf, Rada rozhodne na návrh Komise postupem podle odstavce 2 tohoto článku.

HLAVA III

Obecná ustanovení

Článek 5

1. Členské státy sdělí Komisi nejpozději do 31. března 1995 tyto údaje:

— jmenovité seznamy podle článku 2, pokud jde o loviště pro lov druhů žijících při dně,

— vyhodnocení nezbytné intenzity rybolovu podle čl. 3 odst. 1,

— případně navrhovaný systém regulace intenzity rybolovu podle čl. 3 odst. 3.

2. Členské státy pravidelně sdělují Komisi každou změnu údajů podle odstavce 1.

3. Komise předá údaje uvedené v odstavcích 1 a 2 členským státům.

Článek 6

1. Na základě údajů podle článku 5 a po podrobném projednání s příslušnými členskými státy Komise předloží Radě nejpozději do 30. dubna 1995 návrh nařízení o regulaci intenzity rybolovu.

2. Nejpozději do 30. června 1995 Rada rozhodne postupem podle čl. 8 odst. 4 nařízení (EHS) č. 3760/92 o tomto návrhu, přičemž buď upraví, nebo neupraví podmínky pro provozování rybolovných činností, které sdělí příslušné členské státy, a zcela dodrží zásadu relativní stability a zásadu nediskriminace.

Nařízením, které Rada přijme, může být postupem podle článku 18 nařízení (EHS) č. 3760/92 stanoveno přijetí prováděcích pravidel, včetně úpravy, za určitých podmínek, podmínek pro provozování rybolovných činností, přičemž Rada zcela dodrží kritéria a podmínky uvedené v čl. 3 odst. 1 a 2 tohoto nařízení.

Komise přezkoumá podmínky pro provozování rybolovných činností, pokud příslušná maximální intenzita rybolovu vyhodnotí s plným využitím kvót daného členského státu, a přijme vhodné opatření pro zabránění této situaci postupem podle druhého pododstavce.

3. Pokud Rada nerozhodne nejpozději do 31. července 1995, Komise přijme na základě návrhu uvedeného v odstavci 1, pokud možno nejpozději do 31. října 1995, a postupem podle článku 18 nařízení (EHS) č. 3760/92, nezbytná opatření k zajištění toho, aby se intenzita rybolovu jednotlivých členských států nezvýšila v porovnání s její stávající úrovní.

4. Pokud Komise nepřijme opatření podle článku 3 nejpozději do 31. prosince 1995, použijí se jmenovité seznamy rybářských plavidel a případně i systém regulace intenzity rybolovu, který členské státy sdělí Komisi.

Článek 7

1. Členské státy přijmou nejpozději do 31. března 1995 opatření nezbytná k zajištění dodržování intenzity rybolovu vyhodnocené podle článku 3. Členské státy oznámí tato opatření Komisi, která je dále oznámí ostatním členským státům.

V této souvislosti může členský stát upravit intenzitu rybolovu tím, že bude sledovat činnost svého loďstva a že přijme vhodná opatření, pokud je téměř dosažena povolená úroveň intenzity rybolovu podle článku 6.

2. Vždy, když je to potřeba, členské státy vydají plavidlům plujícím pod jejich vlajkou zvláštní povolení k rybolovu.

3. Členské státy přijmou nezbytná opatření, kterými se rybářským plavidlům plujícím pod jejich vlajkou uloží povinnost sdělovat podrobnosti o vplutích a vyplutích do/z oblastí, včetně vplutí a vyplutí z přístavů ležících uvnitř těchto oblastí, na které se vztahují omezení intenzity rybolovu nebo omezení kapacity, jakož podrobnosti o vplutích a vyplutích do/z oblastí ležících na jih od 56° 30′ severní šířky, na východ od 12° západní délky a na sever od 50° 30′ severní šířky. Plavidla, které jsou vybavena zařízením pro automatické sledování pracujícím v reálném čase, které bylo uznáno na základě právních předpisů Společenství, mohou tato sdělení provádět prostřednictvím tohoto systému.

4. Členské státy přijmou nezbytná opatření, kterými se rybářským plavidlům plujícím pod jejich vlajkou uloží povinnost sdělovat kromě podrobností o vplutích a vyplutích do/z oblastí i úlovky nacházející se na palubě od okamžiku zřízení infrastruktury Společenství pro zpracování údajů o úlovcích rybářských plavidel ve vodách Společenství, a nejpozději od 1. ledna 1998.

5. Sdělení podle odstavců 3 a 4 jsou zároveň adresována státu vlajky a příslušným pobřežním státům.

6. Komise předloží nejpozději do 30. června 1995 návrh na úpravu nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku [1], a zejména jeho článku 6, který se týká povinnosti zaznamenávat úlovky a intenzitu rybolovu. Rada o těchto návrzích rozhodne do 31. prosince 1995.

7. Rada rozhodne nejpozději do 30. června 1995 o návrhu Komise, kterým se mění rozhodnutí Rady č. 89/631/EHS ze dne 27. listopadu 1989 o finančním příspěvku Společenství na výdaje vzniklé členským státům při zajišťování souladu s režimem Společenství pro zachování a řízení rybolovných zdrojů [2], a kterým se stanoví poskytnutí dodatečné finanční podpory Irsku, která rovněž zahrnuje provozní náklady, v rámci dodržení povolených postupů Společenstvím a finančních směrnic.

8. Komise členským státům předá každoročně nejpozději do 15 září úplnou zprávu o inspekcích, které provedla Komise v průběhu předcházejícího kalendářního roku, jakož i vyhodnocení výsledků inspekcí a seznam návrhů na vylepšení vnitrostátních prováděcích pravidel.

Článek 8

Příslušné členské státy přijmou opatření podle přílohy III do 1. ledna 1996.

Článek 9

1. Ustanovení čl. 2, 3, 4 odst. 2 a článku 7 se vztahují na plavidla o délce mezi svislicemi 15 metrů a vyšší.

2. Kapacita rybolovu, kterou vykazují rybářská plavidla o kratší délce, se vyhodnotí celkově pro každé loviště.

Článek 10

V souladu s články 4 a 8 nařízení Rady (EHS) č. 3760/92 stanoví Rada nejpozději do 31. prosince 1995 maximální povolené úlovky pro jednotlivé populace kranasů v oblastech ICES X a CECAF a rozdělí je mezi Španělsko a Portugalsko podle jejich příslušných oblastí.

Článek 11

1. V souladu s článkem 9 nařízení (EHS) č. 3760/92 mohou členské státy vyměňovat rybolovná práva, které jim byla přidělena podle podmínek uvedených v příloze IV bodě 1.

2. Od 1. ledna 1996 omezí příslušné členské státy své úlovky podle podmínek uvedených v příloze IV bodě 2.

Článek 12

1. V souladu s ustanoveními a postupy podle článku 4 nařízení (EHS) č. 3760/92 a při dodržení zásady nediskriminace Rada rozhodne nejpozději do 30. června 1995 o změnách, které má provést nařízení Rady (EHS) č. 3094/86 ze dne 7. října 1986 o

[1] Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1.

[2] Úř. věst. L 364, 14.12.1989, s. 64. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím č. 94/207/ES (Úř. věst. L 101, 20.4.1994, s. 9).

některých technických opatřeních pro zachování rybolovných zdrojů [1], a to na základě informací uvedených v příloze V.

2. Komise předloží nejpozději do 30. června 1995 návrhy na zlepšení technických opatření týkajících se zachování rybolovných zdrojů, a to zejména s ohledem na výběr lovných zařízení v západních vodách Společenství. Rada o těchto opatřeních rozhodne nejpozději do 31. prosince 1995 v souladu s ustanoveními a postupy podle článku 4 nařízení (EHS) č. 3760/92.

Článek 13

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. března 1995.

Za Radu

předseda

J. PUECH

[1] Úř. věst. L 288, 11.10.1986, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 3676/93 (Úř. věst. L 341, 31.12.1993, s. 1).

PŘÍLOHA I

VYMEZENÍ LOVIŠŤ

Loviště		
Lovné zařízení	Cílové druhy	Oblast ICES (pokud není stanoveno jinak)
Vlečné zařízení	Druhy žijící při dně [a]	Vb [1], VI
		VII
		z toho: VIIa
		VIIf [2]
		VIIIa,VIIIb,VIIId
		VIIIc,VIIIe, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0
		z toho: VIIIc,VIIIe, IX [4]
		IX [3]
		X [3]
		Cecaf 34.1.1 [3] 34.1.2 [3] 34.2.0 [3]
		Cecaf 34.1.1 [4] 34.1.2 [4] 34.2.0 [4]
Pasivní lovné zařízení	Druhy žijící při dně [a]	Vb [1], VI
		VII
		z toho: VIIa
		VIIf [2]
		VIIIa,VIIIb,VIIId
		VIIIc,VIIIe, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0
		z toho: VIIIc,VIIIe, IX [4]
		IX [3]
		X [3]
		Cecaf 34.1.1 [3] 34.1.2 [3] 34.2.0 [3]
		Cecaf 34.1.1 [4] 34.1.2 [4] 34.2.0 [4]

[a] V případě druhů žijících v hlubokých vodách (cejnkovití, vláknoocasí, tkaničnicovití, malý žralok portugalský), kraba německého, kraba trnitého, hřebenatky svatojakubské vyhodnotí příslušné členské státy intenzitu rybolovu a za tímto účelem vydají zvláštní povolení k rybolovu.

[1] S výjimkou vod pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Islandu a Faerských ostrovů.

[2] Na sever od 50° 30× severní šířky.

[3] Výhradně ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Portugalska.

[4] Výhradně ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Španělska.

Lovné zařízení	Cílové druhy	Loviště: Oblast ICES (pokud není stanoveno jinak)	
Kruhové nevody, pelagická vlečná síť, unášené tenatové sítě s malými oky	Pelagické ryby, kromě: pražmy obecné, žraloků, tuňáků a vysoce stěhovavých populací	Vb (1), VI	
		VII	
		z toho:	VIIa
			VIIf (2)
		VIIIa,VIIIb,VIIId	
		VIIIc,VIIIe, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0	
		z toho:	VIIIc,VIIIe, IX (4)
			IX (3)
			X (3)
			Cecaf 34.1.1 (3) 34.1.2 (3) 34.2.0 (3)
			Cecaf 34.1.1 (4) 34.1.2 (4) 34.2.0 (4)
Povrchové dlouhé lovné šňůry	Pražmy obecné, žraloci, tuňáci a vysoce stěhovavé populace	Vb (1), VI	
		VII	
		z toho:	VIIa
			VIIf (2)
		VIIIa,VIIIb,VIIId	
		VIIIc,VIIIe, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0	
		z toho:	VIIIc,VIIIe, IX (4)
			IX (3)
			X (3)
			Cecaf 34.1.1 (3) 34.1.2 (3) 34.2.0 (3)
			Cecaf 34.1.1 (4) 34.1.2 (4) 34.2.0 (4)

(1) S výjimkou vod pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Islandu a Faerských ostrovů.

(2) Na sever od 50° 30 × severní šířky.

(3) Výhradně ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Portugalska.

(4) Výhradně ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Španělska.

Loviště			
Lovné zařízení	Cílové druhy	Oblast ICES (pokud není uvedeno jinak)	
Zařízení pro lov tuňáků	Tuňáci	Vb ([1]), VI	
		VII	
		z toho:	VIIa
			VIIf ([2])
		VIIIa,VIIIb,VIIId	
		VIIIc,VIIIe, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0	
		z toho:	VIIIc,VIIIe, IX ([4])
			IX ([3])
			X ([3])
			Cecaf 34.1.1 ([3]) 34.1.2 ([3]) 34.2.0 ([3])
			Cecaf 34.1.1 ([4]) 34.1.2 ([4]) 34.2.0 ([4])

([1]) S výjimkou vod pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Islandu a Faerských ostrovů.

([2]) Na sever od 50° 30 severní šířky.

([3]) Výhradně ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Portugalska.

([4]) Výhradně ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Španělska.

PŘÍLOHA II

KRITÉRIA SPOLEČENSTVÍ PRO VYHODNOCENÍ INTENZITY RYBOLOVU

Intenzita rybolovu

V souladu s článkem 3 nařízení (EHS) č. 3760/92 se intenzitou rybolovu rozumí:

— v případě rybářského plavidla: součin jeho kapacity a činnosti,

— v případě loďstva nebo skupiny rybářských plavidel: součet intenzit rybolovu všech dotyčných plavidel.

Kapacita

Kapacita plavidla je vyjádřena takto:

— v případě rybářských plavidel, která používají vlečné zařízení: jako instalovaný výkon v kilowatech (kW),

— v případě rybářských plavidel, která používají pasivní zařízení: jako instalovaný výkon v kilowatech (kW) a tonáž. Pokud je to nutné, na základě návrhů členských států a po dohodě s příslušnými členskými státy Komise přezkoumá možnost stanovení podrobnějších kritérií pro vyhodnocení intenzity rybolovu.

Činnost

Rybolovná činnost rybářského plavidla se vyhodnotí na základě doby strávené za rok v oblasti rybolovu.

PŘÍLOHA III

PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ NĚKTERÝCH RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ

1. **Vlečné zařízení**

Na jmenovitých seznamech rybářských plavidel plujících pod vlajkou Španělska nebo Portugalska je uveden seznam plavidel, která mají přístup do kontinentálních vod jiného členského státu.

Pro loviště v pobřežních kontinentálních vodách v oblastech ICES VIII, IX a CECAF vypracují příslušné španělské a portugalské orgány státní plány rybolovu, ve kterých upraví činnost svých plavidel ve vodách jiného členského státu. Tyto plány zejména zohlední celkovou úroveň intenzity rybolovu z období 1986-1995, vyjádřenou počtem plavidel a celkovou kapacitou.

Při cíleném lovu štikozubce obecného a jiných druhů žijících při dně je povolen vedlejší úlovek korýšů o maximální výši 10 % objemu úlovků nacházejících se na palubě.

2. **Povrchové dlouhé lovné šňůry a lov tuňáků pomocí vlečných šňůr**

Rybolovné činnosti plavidel plujících pod vlajkou Španělska v kontinentálních vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Portugalska v oblastech ICES IX a CECAF a rybolovné činnosti plavidel plujících pod vlajkou Portugalska v kontinentálních vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Španělska v oblastech ICES VIII, IX a CECAF jsou povoleny v souladu s platnými ustanoveními Společenství.

3. **Lov tuňáků**

Přístup španělských plavidel do ostrovních vod pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Portugalska v oblastech ICES a CECAF a přístup portugalských plavidel do ostrovních vod pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Španělska v oblasti CECAF je vyloučen, s výjimkou případného přístupu plavidel provozujících rybolovné činnosti prostřednictvím tradičního lovného zařízení v rámci společné dohody mezi těmito dvěma členskými státy.

PŘÍLOHA IV

MĚŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE VÝMĚNY NĚKTERÝCH RYBOLOVNÝCH PRÁV A OMEZENÍ NĚKTERÝCH POVOLENÝCH ODLOVŮ

1. **Výměna rybolovných práv**

1.1 Výměna mezi Francií a Portugalskem může být obnovena mlčky na období 1995-2002, s výhradou možnosti pro každý členský stát každoročně měnit podmínky při ročním stanovování TAC a kvót.

Výměna se týká těchto TAC:

i) společný TAC sardele se stanoví pro oblasti ICES VIII a IX, přičemž 80 % rybolovných práv Portugalska je každý rok postoupeno Francii; tato množství se smí lovit výhradně ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Francie;

ii) společný TAC štikozubce obecného se stanoví pro oblasti ICES VIII c, IX, X a CECAF, přičemž 70 % rybolovných práv Francie je každý rok postoupeno Portugalsku; tato množství se smí lovit výhradně ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Portugalska;

iii) TAC tresky obecné v oblasti NAFO 3M, přičemž všechna rybolovná práva Francie jsou každý rok postoupena Portugalsku.

1.2 Výměna mezi Španělskem a Francií, založená na oboustranné dohodě z roku 1992 o sardelích, se provádí od roku 1995 na několikaletém základě, přičemž je nutné zohlednit zájmy obou členských států, zejména včetně výše roční výměny kvót, kontrolních opatření a problémů trhu, s výhradou možnosti pro každý členský stát každoročně měnit podmínky výměny při ročním stanovování TAC a kvót.

Výměna se týká těchto TAC:

i) pro TAC tresky obecné v oblastech ICES V b, VI, XII a XIV je 10 tun rybolovných práv Francie každý rok postoupeno Španělsku;

ii) pro TAC tresky obecné v oblastech ICES VII b, VII k, VIII, IX, X a CECAF 34.1.1 je 50 tun rybolovných práv Francie každý rok postoupeno Španělsku;

iii) pro TAC tresky jednoskvrnné v oblastech ICES V b, VI, XII a XIV je 10 tun rybolovných práv Francie každý rok postoupeno Španělsku;

iv) pro TAC tresky jednoskvrnné v oblastech ICES VII, VIII, IX, X a CECAF 34.1.1 je 55 tun rybolovných práv Francie každý rok postoupeno Španělsku;

v) pro TAC tresky bezvousé v oblastech ICES V b, VI, XII a XIV je 10 tun rybolovných práv Francie každý rok postoupeno Španělsku;

vi) pro TAC tresky tmavé v oblastech ICES VII b a VII k je 50 tun rybolovných práv Francie každý rok postoupeno Španělsku;

vii) pro TAC štikozubce obecného v oblastech ICES V b, VI, XII a XIV je 2 200 tun rybolovných práv Francie každý rok postoupeno Španělsku;

viii) pro TAC ďase mořského v oblasti ICES VIII, je 300 tun rybolovných práv Francie každý rok postoupeno Španělsku;

ix) pro TAC sardele v oblasti ICES VIII je 9 000tun rybolovných práv Francie každý rok postoupeno Španělsku.

1.3 Výměna mezi Belgií a Španělskem může být obnovena mlčky na období 1995-2002, s výhradou možnosti pro každý členský stát každoročně měnit podmínky při ročním stanovování TAC a kvót.

Výměna se týká těchto TAC:

i) pro TAC tresky obecné v oblastech ICES V b, VI, XII a XIV je 10 tun rybolovných práv Belgie každý rok postoupeno Španělsku;

ii) pro TAC tresky jednoskvrnné v oblastech ICES V b, VI, XII a XIV je 10 tun rybolovných práv Belgie každý rok postoupeno Španělsku;

iii) pro TAC tresky bezvousé v oblastech ICES VII b a VII k je 15 tun rybolovných práv Belgie každý rok postoupeno Španělsku;

iv) pro TAC ďase mořského v oblasti ICES VII je 150 tun rybolovných práv Belgie každý rok postoupeno Španělsku;

v) pro TAC kambaly v oblastech ICES VIII a, VIII b, VIII d a VIII je 30 tun rybolovných práv Španělska každý rok postoupeno Belgii;

vi) pro TAC humra severského v oblasti ICES VII je 100 tun rybolovných práv Španělska každý rok postoupeno Belgii;

vii) pro TAC ďase mořského v oblastech ICES VIII a, VIII b a VIII d je 60 tun rybolovných práv Španělska každý rok postoupeno Belgii;

viii) pro TAC štikozubce obecného v oblastech ICES VIII a, VIII b, VIII d a VIII e je 30 tun rybolovných práv Španělska každý rok postoupeno Belgii;

2. **Omezení povolených odlovů**

2.1 Ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Portugalska Španělsko omezí svůj roční odlov štikozubce obecného na 850 tun a svůj odlov kranase na 2 250 tun.

2.2 Ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomoci Španělska Portugalsko omezí svůj roční odlov štikozubce obecného na 850 tun a svůj odlov kranase na 2 250 tun.

PŘÍLOHA V

ZMĚNY TECHNICKÝCH OPATŘENÍ NA ZACHOVÁNÍ RYBOLOVU

1. Zákaz používání tenatových sítí s malými oky při lovu tuňáků ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Portugalska a Španělska v oblastech ICES VIII, IX, X a CECAF.

2. Zákaz používání košelkových nevodů při lovu tropických tuňáků (tuňáka pruhovaného, tuňáka velkookého, tuňáka křídlatého) ve vodách pod svrchovaností a/nebo soudní pravomocí Portugalska v oblastech ICES X na sever od 36° 30′ severní šířky, jakož i v oblasti CECAF na sever od 31° severní šířky a na východ od 17° 30′ západní délky.